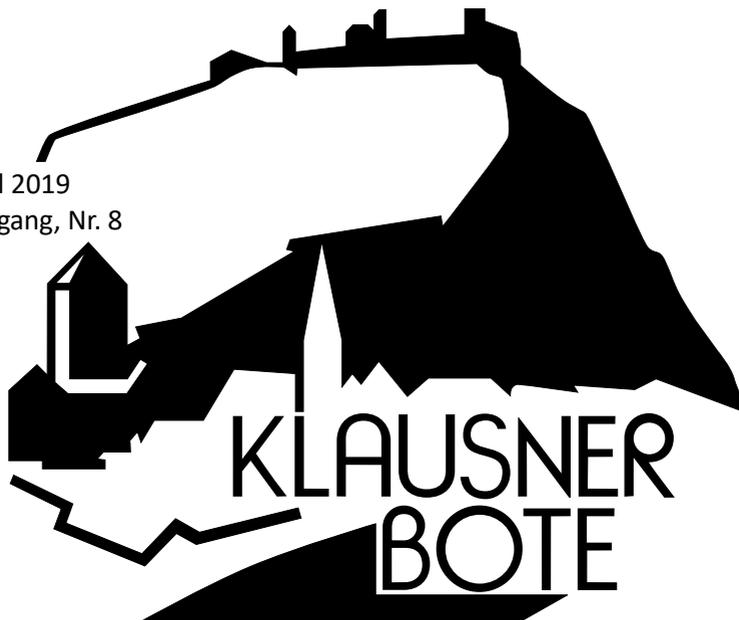




20. April 2019
35. Jahrgang, Nr. 8



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Fr/ven	03.05.	Markt in Klausen - <i>mercato a Chiusa</i>
Fr/ven	03.05.	Was Blumen erzählen - Sagen aus der Pflanzenwelt Gärtnerei Fink, 20 Uhr
Sa/sab	04.05.	Konzert Musica Sacra, Pfarrkirche Klausen, 20 Uhr <i>Concerto Musica Sacra, Chiesa Parrocchiale, ore 20</i>
Do/gio	09.05.	Konzert mit Radomir Malmuka und Studenten des Musik Konservatoriums Prag, 20 Uhr, Knappensaal

Die Gemeindeämter bleiben am Freitag, den 26. April 2019 geschlossen!

Das Standesamt bleibt für dringende Fälle (Geburtenmeldungen, Eheaufgebote und Todesmeldungen) von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr geöffnet.

Bitte beim MELDEAMT läuten!

Venerdì, 26 aprile 2019 gli uffici comunali rimangono chiusi!

L'ufficio di Stato civile per casi urgenti (denunce di nascita, pubblicazioni di matrimonio, denunce di morte) rimane aperto dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Pregasi suonare presso l'ufficio anagrafe!

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung Sektion Fußball HAUPTVERSAMMLUNG 2019

Der Vorstand des ASV Klausen Sektion Fußball lädt alle Spieler, Trainer, Betreuer, Eltern, Sponsoren, Vertreter des Hauptausschusses, Gemeindevertreter sowie alle Fußballinteressierten aus Klausen und Umgebung am **Dienstag, 30. April, mit Beginn um 20.00 Uhr im Dürersaal** in Klausen zur Hauptversammlung 2019 ein.

Nach einem kurzen Rückblick auf die aktuelle sowie einem Ausblick auf die nächste Saison, wird uns der Gastreferent Dietmar Pfeifer, Geschäftsführer des FC Südtirol, einen interessanten Einblick in das Fußball Profigeschäft geben. Zum Abschluss kann bei einem Umtrunk noch „gefachsimpelt“ werden. Der Vorstand des ASV Klausen Sektion Fußball freut sich über viele Teilnehmer.

Der Sektionsleiter
Andi Tauber

KVW KLAUSEN

KVW-Fahrt ins Trentino am Donnerstag, 9. Mai 2019

Wir laden alle Mitglieder und Freunde zu unserer Tagesfahrt ins Trentino mit Arthur Scheidle herzlich ein. Unser Programm ist diesmal: Riva del Garda, Ledrosee, Storo in Judikarien, Besichtigung der landwirtschaftlichen Genossenschaft „Agri 90“. Weiterfahrt nach Bondo und Forte Larino.

Wir starten um 8 Uhr beim Cafè Reiserer.
Anmeldung im Papierladen Eichbichler, Kosten € 15,00.

Wir freuen uns, wenn ihr alle wieder mitkommt.

Der KVW Klausen



Dein Fußballferienkurs

Die „Hans Dorfner Fußballschule“ kommt wieder nach Klausen/Eisacktal. Der ASV Klausen lädt alle Kinder und Jugendlichen im Alter von 6 bis 14 Jahren zum Fußballcamp. vom Montag 22.07. bis Freitag 26.07.19 ein.

Achtung: begrenzte Teilnehmerzahl!


Teilnahmegebühr für Gemeinde Klausen Ansässige:
199,-€


Teilnahmegebühr für nicht in der Gemeinde Klausen Ansässige:
219,-€

Inkl. Verpflegung, tägl. warmes Mittagessen, täglich Eintritt im Schwimmbad Klausen, Trikot-Set, Turnbeutel und Trinkflasche!



ASV KLAUSEN Anmeldung Fußballcamp

Hans Dorfner Fußballschule - Datum: vom Montag 22.07. bis Freitag 26.07.19
Teilnehmen können Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren. Anmeldeschluss 31.05.19

Anmeldeformular-PDF zum Download auf www.asv-klausen.it Sektion Fussball. Mit der Einzahlungsbestätigung an die E-Mail: fussball@klausen.it senden.

Ich Unterfertigte/r :

Vorname: Nachname: Tel.:
E-Mail: Steuernr.:

melde mein Kind:

Vorname: Nachname: Geburtsdatum:
Geburtsort: wohnhaft in (komplette Adresse):

zusätzliche Geschwister:

Vorname: Nachname: Geburtsdatum:
Geburtsort: wohnhaft in (komplette Adresse):

verbindlich zum Kurs der Hans Dorfner Fußballschule in Klausen (Termin 22.07. - 26.07.2019) an. Der Preis für den 5-Tages-Kurs beträgt regulär 199,- € pro Teilnehmer. Für nicht ansässige Klausener Gemeinde Bürger beträgt der Beitrag 219,- € pro Teilnehmer.
Das zweite und weitere Geschwisterkinder zahlen 20,-€ weniger pro Teilnehmer. Mein Kind ist Mitglied beim ASV Klausen (ein x hineinschreiben): Ja: Nein:
Die Anmeldung bei der Hans Dorfner Fußballschule wird erst aktiv, sobald die zu zahlende Kursgebühr eingegangen ist. Die Kursgebühr für Ihre Anmeldung erbitten wir auf folgende Bankverbindung zu überweisen: IBAN: IT 80 E 05856 58310 005570065214 Zweck: Fussballcamp, Vor-/Nachname Teilnehmer, Geburtsdatum.

In der Kursgebühr sind umfangreiche Leistungen enthalten. Darunter auch das Hans Dorfner Trainingsset. Hierfür bitte die Kleidergröße von allen Teilnehmern angeben: (x eingeben)

	128	140	152	164	S	M
1 Kind						
2 Kind						

Es besteht auch die Möglichkeit für 299€ zusätzlich einen Trainingsanzug der Hans Dorfner Fußballschule zu erwerben. Hierfür bitte die Kleidergröße angeben: (x eingeben)

	128	140	152	164	S	M
1 Kind						
2 Kind						

Wer einen Trainingsanzug wünscht, bitten den Betrag von € 29,95 zusammen mit der Kursgebühr zu überweisen. (Jeder zusätzliche Trainingsanzug separat)

Ort, Datum: Rechtsverbindliche Unterschrift (oder Namen eingeben):

Die Daten werden vertraulich behandelt und nicht an Dritte weitergegeben. Wir informieren hiermit ausdrücklich, dass im Laufe des Fussballcamps von den Teilnehmer*innen Bilder in digitaler und herkömmlicher Form, von den Mitarbeiter*innen des ASV Klausen gemacht werden und diese Bilder ausschließlich im Sinne der Tätigkeit des ASV Klausen verwendet und veröffentlicht werden können. Mit der Unterschrift bestätigt das Eltern/te, die hier angeführte Information zur Kenntnis genommen zu haben.

Gita Speleologica alla Grotta Calgeron in Valsugana
Höhlenforschungsausflug zur Höhle Calgeron in Valsugana

Sabato 4 maggio 2019

Partenza da Chiusa alle ore 7:30, rientro alle 18:00

Quota di partecipazione: soci CAI 9,00€, non soci CAI 14,00€
Confermare la partecipazione entro mercoledì 2 maggio!

Info e iscrizioni: Walter: 339 4138641
Alberto: 335 5718757

JUGENDDIENST UNTERES EISACKTAL

Gardaland

Am Samstag, 18. Mai heißt es wieder: auf ins Gardaland! Wir treffen uns um 7.30 Uhr beim Busbahnhof in Klausen und kommen gegen 20.00 Uhr wieder zurück. Der Preis beläuft sich auf 40,00 € pro Person inkl. Bus und Eintritt. Frühzeitige Anmeldung per WhatsApp an Jasmin 388 7738887.

Minifußballturnier

DAS Fußballturnier für Ministrantinnen und Ministranten findet heuer am 31. Mai auf dem Fußballplatz in Klausen statt. Um 13 Uhr gibt es eine Grillfeier und im Anschluss beginnt das Turnier. Informationen und Anmeldung bei den Minileiterinnen und Minileitern in deiner Pfarrei. Wir freuen uns auf viele Minis!

WIR JUNGE REDEN MIT!

Jugendforum für alle Jugendlichen ab der 1. Klasse Mittelschule bis 22 Jahre

Die Gemeinde plant neue Räumlichkeiten für die Jugend und will DEINE Meinung dazu.

Am Dienstag, 30. April 2019 von 17.30 bis 20.30 Uhr
in der Aula der Mittelschule Klausen

Mit Warm-Up-Marende ab 17 Uhr

Hier hast du die Möglichkeit mit kreativen Methoden deine Anliegen und Ideen zum neu geplanten Jugendtreff einzubringen. Ganz ohne Vorwissen, du brauchst nur deinen Kopf und ein bisschen Zeit mitbringen. Du kannst einfach und aktiv mitgestalten. Denn DEINE Gemeinde geht auch DICH etwas an!

Eine Veranstaltung des Jugenddienst Unteres Eisacktal im Auftrag der Stadtgemeinde Klausen

**Die Stadtbibliothek Klausen und die Gärtnerei Fink laden zur Buchvorstellung:
Was Blumen erzählen – Sagen aus der Pflanzenwelt**

Freitag, 3. Mai – 20.00 Uhr

Gärtnerei Fink, Frag 20

Blumen begleiten unser Leben: Sie regen zum Riechen und Staunen an, sind Symbol und Ausdruck unserer Gefühlswelt. Unzählige Sagen und Legenden ranken sich um sie.

Margareta Fuchs verleiht den Blumen eine Stimme und entführt uns in ihre zauberhafte Welt. Die gesammelten Geschichten erzählen von Magie, altem Wissen, Aberglauben, von der Heilkraft der Pflanzen und alten Bräuchen.

Umrahmt werden die Geschichten von mehrstimmigem Frauengesang

STADTMUSEUM KLAUSEN – MUSEO CIVICO CHIUSA

Ausstellung | Mostra

WEGE DER KUNST: DAS XX. JAHRHUNDERT

PERCORSI DELL'ARTE: IL XX SECOLO

Lokale Künstler | Klausen und Umgebung

Pittori locali | Chiusa e oltre

HUGO ATZWANGER, UGO CLAUS, JAKOB DE CHIRICO, MARIA DELAGO, KARL GASSER, LESLEY DE VRIES, JOSEF DURST, HEINER GSCHWENDT, LOIS IRSARA, GOTTFRIED MORODER, ROLAND MORODER, HUBERT MUMELTER, HANS PIFFRADER, JOSEF HERMANN PITSCHIEDER, SEBASTIAN PLONER, HANS PRÜNSTER, JOSEF TELFNER

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*

30.3. – 4.5.2019

Di-Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So, Mo, 25.4. und 1.5. geschlossen | *do, lu, 25/4 e 1/5 chiuso*

www.museumklausenchiusa.it



**Ihr Reisebüro in Klausen
für Reisen aller Art,
auch ab/bis Südtirol**



**Fliegen ab Innsbruck
Inselräume im Mittelmeer
Kalabrien - Menorca - Griechenland
mit Hausabholung ab/bis Südtirol!**



**Badespaß Adria und Kroatien
alle Busanreisen ab/bis Südtirol!**



**Vitalurlaub in Abano & Montegrotto
alle Busanreisen ab/bis Südtirol!**

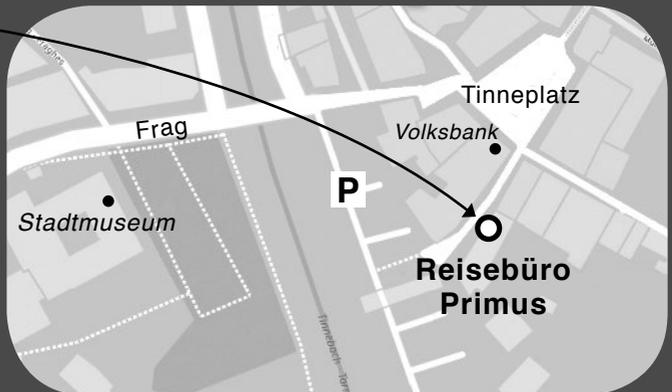
(iDEALTOURS) Premiumpartner

**Reisebüro
Klausen**
Gartengasse 3
Tel. 0472 846 222

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
09.00 – 12.00 Uhr
14.30 – 18.00 Uhr

www.primus.bz

Weitere Primus-Büros in Bozen, Sterzing & Naturns



BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

Der Bildungsausschuss Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit dem Elki und der Stadtbibliothek Klausen den Vortrag:

Keine Angst vor trauernden Kindern – Kinder trauern anders

In diesem Vortrag von Gabriela Mair am Tinkhof geht es darum, ein Verständnis für die kindliche Trauer zu schaffen. Sie wird uns aufzeigen, was man im Gespräch über den Tod und das Sterben mit Kindern und Jugendlichen berücksichtigen sollte und wie man sie in Abschiedsrituale miteinbeziehen kann. Mit dem Wissen um kindliche und jugendliche Trauerprozesse kann man ihnen besser zur Seite stehen und eine heilsame Verarbeitung ermöglichen.



Konzert von Radomir Melmuka und Studenten des Musik Konservatoriums in Prag

mit Stücken von Smetana, Dvorak, Rossini, Verdi, Ciakovskij
mit Tereza Kralova – Sopran
Monika Machovicova – Mezzosopran
und Radomir Melmuka – Klavier
am 9. Mai um 20 Uhr im Knappensaal Seebegg

... Fit in den Sommer! Mit Yoga !...

Leichtigkeit in der Bewegung!
4 Abende! Mittwochs 18 -19 Uhr
Start 8. Mai 2019
Martha Tel. 3496905615
Preis :44 Euro

ELKI KLAUSEN

Osterferien

Das Elki bleibt am Karfreitag, 19.04.2019 am Nachmittag von 14.30 bis 17.00 Uhr geschlossen. Während der restlichen Osterferien bleibt das Elki für euch zu den gewohnten Öffnungszeiten geöffnet.

Kasperletheater am Freitag, 03.05.2019

Um 10.00 und um 15.00 besucht uns im ElKi das Kasperle und erzählt von seinen neuen Abenteuern. Das Kasperletheater ist vormittags etwas kürzer gehalten; so können die ganz Kleinen der Geschichte bis zum Ende folgen.

Action Painting für Kinder von 2-5

Die Kleinen dürfen mit Fingerfarben, Styroporkugeln, Bällen, Schwämmen, Pinseln und vielem mehr ihrer Stimmung im Großformat Ausdruck verleihen.

Termin: Freitag, 17.05.2018 um 15 Uhr

Ort: im Elki Klausen

Kosten: 5 Euro

Anmeldung: klausen@elki.bz.it, 377 6725700 (Ulrike)

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Asphaltierungsarbeiten der Bahnhofstraße und des Straßenabschnittes von der Grödnerstraße bis zur Bahnunterführung sowie Asphaltierungsarbeiten nach den Grabungsarbeiten des Breitbandnetzes in Klausen beginnend ab dem 6. Mai

Die Asphaltierungsarbeiten der Bahnhofstraße von der Brücke des Tuschenbachls bis zum Zugbahnhof und von der Unterführung der Bahnlinie bis zur Grödner Staatsstraße beginnen am 6. Mai. Es werden noch zusätzlich entsprechende Straßenschilder angebracht.

Zudem werden fortlaufend die Asphaltierungsarbeiten nach den Grabungsarbeiten für die Verlegung des Breitbandnetzes durchgeführt.

Lavori di asfaltatura della via Stazione e della strada partendo dalla statale per la Val Gardena fino al sottopassaggio ferroviario nonché i tratti di scavo per la posa della rete banda larga a Chiusa a partire dal 6 maggio

I lavori di asfaltatura della via Stazione partendo dal ponte del rio "Tuschenbachl" fino alla stazione ferroviaria e della strada partendo dalla statale per la Val Gardena fino al sottopassaggio ferroviario avranno inizio il 6 maggio. Verrà esposto inoltre la relativa segnaletica stradale.

Verranno asfaltati anche i tratti di strada dove sono stati eseguiti i scavi per la posa della rete in fibra per la larga banda.

Der Gemeindereferent Helmut Verginer/
L'assessore comunale Helmut Verginer

Gemeinde Klausen: Erfolgreicher Projektabschluss **Die Fraktion Verdings ist um zwei energetisch sanierte Gebäude reicher**

Vor kurzem feierte die Dorfgemeinschaft von Verdings den offiziellen Abschluss der beiden EFRE-Projekte zur energetischen Sanierung der Grundschule und der Feuerwehrrhalle Verdings und eröffnete gleichzeitig unter Beisein von Vertretern aus Schule und Kultur sowie von Landes- und Kommunalpolitikern das neu sanierte Schulgebäude.

Seit Mai 2017 hat die Gemeinde Klausen im Rahmen von zwei EFRE-Projekten die energetische Sanierung der Feuerwehrrhalle und der Grundschule in der Fraktion Verdings umgesetzt. Neben den eigentlichen Sanierungsvorhaben war es der Gemeinde ein großes Anliegen, für die Themen „Umwelt und Klimaschutz“ zu sensibilisieren. So fanden zusätzlich zu den Arbeiten an den öffentlichen Gebäuden laufend Informations- und Sensibilisierungsmaßnahmen für Groß und Klein statt, welche das Umweltbewusstsein schärfen und zu einem ressourcen- und klimaschonenden Verhalten motivieren sollen.

Am Sonntag, 07.04.2019 fand auf dem Dorfplatz von Verdings der erfolgreiche Abschluss der beiden Projekte statt. Zahlreiche Bürger und auch einige geladene Ehrengäste, darunter Kammerabgeordnete Renate Gebhard, Landtagsabgeordnete Magdalena Amhof, Grundschuldirektorin Annamaria Mayr, Landesrat Massimo Bessone, Schulinspektor Hansjörg Unterfrauner, Vize-Bürgermeister Stefan Daporta, Bürgermeister Konrad Messner und Vize-Bürgermeister Patrick Delueg aus der Nachbargemeinde Feldthurns sowie die Gemeindereferenten Helmut Verginer und Josef Pfattner nahmen daran teil.

Primärenergieverbrauch um 70 Prozent gesenkt

Bürgermeisterin Maria Anna Gasser Fink stellte die Projektinhalte vor und verwies stolz auf die bisher erzielten Ergebnisse. So konnte der jährliche Primärenergieverbrauch in der Feuerwehrrhalle um 73 Prozent reduziert werden, die jährlichen Treibhausgasemissionen um 64,5 Prozent. Damit schaffte die Feuerwehrrhalle den Sprung von KlimaHaus Klasse G nach KlimaHaus Klasse B.

Nicht minder beeindruckend zeigen sich die Resultate der energetischen Sanierung an der Grundschule Verdings: Der jährliche Primärenergieverbrauch und die jährlichen Treibhausgasemissionen konnten jeweils um 70 Prozent reduziert werden. Damit wurde das Schulgebäude von KlimaHaus F in KlimaHaus B umgestuft.

Im Rahmen der Abschlussveranstaltung fand gleichzeitig die offizielle Einweihung der Grundschule statt. Der Seelsorger Konrad Forer richtete ein paar freundliche Grußworte an die Bevölkerung, allen voran an die anwesenden Kindergartenkinder und Grundschüler. Im Anschluss segnete er das neu sanierte Schulgebäude und das angrenzende Vereinshaus von Verdings.

Trotz Bürokratie: Der Aufwand lohnt

„EU-Förderprojekte haben den Ruf, bürokratisch sehr aufwendig zu sein und es ist in der Tat so, dass die Antragstellung und Umsetzung administrativ eine Herausforderung darstellt“, so die Bürgermeisterin Maria Anna Gasser Fink. Jedoch ergebe sich durch EU-Förderprojekte und in Anbetracht des Fördersatzes von 85%, so wie es bei den beiden Projekten der Gemeinde Klausen der Fall war, eine durchaus interessante Finanzierungsmöglichkeit für Gemeinden und öffentliche Verwaltungen, die den Aufwand auf jeden Fall lohnt.



Foto: Konrad Faltner

***Comune di Chiusa: progetto concluso con successo
La frazione di Verdignes ha al suo attivo due edifici energeticamente
riqualificati***

La comunità locale di Verdignes ha recentemente celebrato la conclusione ufficiale dei due progetti FESR per la riqualificazione energetica della scuola elementare e della sala dei vigili del fuoco di Verdings e ha contemporaneamente aperto l'edificio scolastico recentemente riqualificato alla presenza di rappresentanti delle scuole e della cultura, nonché di politici nazionali e locali.

Dal maggio 2017, il comune di Chiusa, nell'ambito di due progetti del FESR, si occupa della riqualificazione energetica della caserma dei vigili del fuoco e della scuola elementare della frazione di Verdignes. Oltre ai progetti di riqualificazione vera e propria, la comunità si è anche interessata a sensibilizzare l'opinione pubblica sui temi della "protezione dell'ambiente e del clima". Per questo, oltre ai lavori sugli edifici pubblici, sono state adottate misure di informazione e sensibilizzazione per giovani e meno giovani per rafforzare la consapevolezza ambientale e motivare le persone a comportarsi rispettando le risorse e il clima.

Domenica 07.04.2019 si è svolta nella piazza del paese di Verdignes la conclusione di entrambi i progetti avvenuta con successo. Vi hanno partecipato numerosi cittadini e anche alcuni ospiti d'onore invitati, tra cui la deputata parlamentare Renate Gebhard, la consigliera regionale Magdalena Amhof, la dirigente della scuola primaria Annamaria Mayr, l'assessore regionale Massimo Bessone, l'ispettore scolastico Hansjörg Unterfrauner, il vice sindaco Stefan Daporta, il sindaco Konrad Messner e il vice sindaco Patrick Delueg della vicina comunità di Velturmo, nonché i consiglieri comunali Helmut Verginer e Josef Pfattner.

Il consumo di energia primaria si è ridotto del 70%

Il sindaco Maria Anna Gasser Fink ha presentato i contenuti del progetto e ha fatto riferimento con orgoglio ai risultati ottenuti finora. Il consumo annuale di energia primaria nella stazione dei vigili del fuoco potrebbe essere ridotto del 73% e le emissioni annuali di gas serra del 64,5%. Così, la sala dei vigili del fuoco ha gestito il salto da CasaClima classe G a CasaClima classe B.

Non meno notevoli sono stati i risultati della riqualificazione energetica della scuola primaria di Verdignes: il consumo annuo di energia primaria e le emissioni annuali di gas serra sono state ridotte del 70% ciascuna. Ciò significa che l'edificio scolastico è stato riclassificato da CasaClima F a CasaClima B.

L'inaugurazione ufficiale della scuola elementare si è svolta in concomitanza con la cerimonia di chiusura del progetto. Il parroco Konrad Forer ha rivolto alcuni cordiali saluti alla popolazione, soprattutto ai bambini dell'attuale scuola materna ed elementare. In seguito ha benedetto l'edificio scolastico recentemente ristrutturato e l'adiacente centro culturale di Verdignes.

A dispetto della burocrazia: l'impegno premia

"I progetti finanziati dall'UE hanno la reputazione di essere molto complessi dal punto di vista burocratico e tali da rendere la procedura di candidatura e la

successiva realizzazione una autentica sfida amministrativa", afferma il sindaco Maria Anna Gasser Fink. Tuttavia, considerando i progetti finanziati dall'Unione europea e il tasso di sovvenzione dell'85 per cento, come nel caso dei due progetti del comune di Chiusa, questi rappresentano un'interessante opportunità di finanziamento per i comuni e le amministrazioni pubbliche, per i quali vale sicuramente la pena impegnarsi.

VERSCHIEDENES – VARIE

MUSICA SACRA

Konzert in der Pfarrkirche in Klausen am Samstag, 4.5.2019 um 20 Uhr.
Concerto nella Chiesa Parrocchiale di Chiusa – sabato 4.5.2019 alle ore 20.

Mitwirkende:

Stefania Steger, Sopran – *soprano*

Stephan Kofler, Orgel – *organo*

Amarida Ensemble

Herbert Paulmichl

Meditation für Orgel (Uraufführung) – *meditazione per organo (prima assoluta)*

Luigi Boccherini

Stabat Mater für Sopran und Streichquintett – *per soprano e quintetto d'archi*

WICHTIG FÜR ALLE!!

Machen Sie eine Steuererklärung?

Dann vergessen Sie nicht im vorgesehenen Rechteck für die katholische Kirche und darunter für jenen Verein zu unterschreiben, der 5 Promille Ihrer Steuern erhalten soll und für die Partei, die 2 Promille erhalten soll.

Brauchen Sie KEINE Steuererklärung zu machen?

Mit Ihrem CU vom Arbeitgeber haben Sie auch den Vordruck „Aufstellung für die Zweckbestimmung von 8 und 5 Promille und 2Promille der IRPEF erhalten. Unterschreiben Sie dort im vorgesehenen Rechteck für die katholische Kirche und setzen Sie, im darunter liegenden Teil, die Steuernummer des Vereins/ der Vereinigung Ihrer Wahl am vorgesehenen Platz ein und setzen Sie darüber Ihre Unterschrift ebenso für die Partei ihrer Wahl, die 2 Promille erhalten soll und vergessen Sie nicht diesen Vordruck ganz unten noch einmal zu unterschreiben.

Rentnern/innen wird das Mod. CU NICHT mehr automatisch zugesandt!

Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Untermarzoner Oswald, Tel. 0472 847 033 oder 347 4677862, E-mail: oswald.u@gmx.net, der auch gerne bereit ist beim Ausfüllen und bei der Abgabe behilflich zu sein. Besten Dank im Voraus für Ihre Mitarbeit

Dovete fare una dichiarazione dei redditi ?

Allora firmate – nell'apposita casella - per la chiesa cattolica e destinate il cinque per mille all'organizzazione da Voi preferita ed il due per mille per il Vs. partito preferito.

Per tutti coloro, che NON devono fare la dichiarazione dei redditi!

Con il Modulo CU dal Vostro datore di lavoro ricevete anche il modulo "Scheda per la scelta delle destinazioni dell'8 per mille dell'IRPEF e del 5 per mille e del 2 per mille dell'IRPEF. Firmate – nell'apposita casella - per la destinazione dell'otto per mille nella casella chiesa cattolica. Nel riquadro sottostante potete apporre il Codice Fiscale dell'organizzazione da Voi preferita e firmate sopra il codice per destinare loro il cinque per mille delle Vostre tasse. Inoltre potete destinare il 2 per mille per il Vs. partito preferito inserendo il relativo codice e firmando nella relativa casella.

Ai pensionati il Mod. CU NON viene piú inviato automaticamente.

*La firma non costa niente e comporta piú soldi per la ns. Provincia
Per eventuali ulteriori informazioni potete metterVi in contatto con il Signor Untermarzoner Oswald di Chiusa, tel. 0472 847 033 o 347 4677862, e-mail: oswald.u@gmx.net il quale è anche disposto ad aiutarvi a compilare e consegnare il suddetto modulo.*

Grazie per la Vostra collaborazione

AUS UNSEREN FRAKTIONEN – DALLE FRAZIONI

Liebe Freunde und Gönner,

das Dorfmuseum Gufidaun ladet Sie – Dich – Euch zur Eröffnung am Mittwoch, den 24.04.2019 und unters Jahr recht herzlichst ein.

Zur Verschönerung spielt Lukas Kasseroler mit der Ziehharmonika auf. Im Anschluss laden wir zu einem Umtrunk ein.

Der Museumsausschuss freut sich auf Euer kommen.
Tel. Otto Schenk 348 7747339

- Wir suchen für die Sommersaison eine Bedienung in Teilzeit oder Vollzeit. Über Euren Anruf freut sich Familie Mantinger – Hotel Gsoihof. Tel. 340 4621471 oder info@hotel-gsoihof.com* – sonntags frei.
- Die Alupress Tooling GmbH sucht zur Verstärkung des Teams einen technisch versierten Mitarbeiter. Zu Ihren Aufgaben zählen die Unterstützung der Fertigung bei der Materialbereitstellung und bei internen Wartungsarbeiten. Sie verfügen über eine technische Ausbildung, handwerkliches Geschick, arbeiten gerne genau und sind teamfähig? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit, Entwicklungsmöglichkeiten und gute Entlohnung. Alupress Tooling GmbH. personal@alupress.com Tel. 0472 390 320*
- Praktikant für die Sommermonate gesucht! Die Firma Elektro Oberrauch GmbH sucht für die Monate Juli und August Praktikanten als Elektriker. Bei Interesse, schicke bitte ein Mail mit der Bewerbung und dem Lebenslauf an vera@elektro-oberrauch.it*
- Suche ab sofort erfahrene Putzfrau für Ferienwohnungen in Kastelruth, Tel. 338 1703063*
- Haus Tirol in Lajen sucht Mitarbeiterin als Zimmermädchen und/oder Küchenhilfe in einer Vollzeit oder Teilzeitstelle. Tel. 349 4139489*
- *Buonasera sono una ragazza Moldava e sono residente a Chiusa. Sto cercando un lavoro part time purché serio (dalle 8.00 alle 14.00) nel settore delle pulizie o della ristorazione. Ho maturato esperienza nei vari settori ho la possibilità di spostarmi con l'auto possibilmente disponibile da lunedì a venerdì. Ringraziandovi vi lascio mia mail: moldova945@gmail.com oppure cell. 331 4967408*
- 17-jährige Schülerin des pädagogischen Gymnasiums sucht Sommerjob als Kinderbetreuerin. Tel. 340 1516742
- *Vendesì appartamento a Chiusa, in via Seebegg composto da: cucina, soggiorno, 3 camere, 2 servizi, soffitta, cantina, orto + deposito, Tel. 331 3389333**
- 1-Zimmer-Wohnung in Klausen an einheimische Person zu vermieten, Tel. 333 4208307 (abends)*
- Suche für die Sommersaison 2 fleißige, erfahrene Putzfrauen für Ferienwohnungen, Arbeitszeit samstags von 8.30 Uhr bis ca. 13.00 Uhr in Wolkenstein; Tel. 338 7571288*

- *Cerco appartamento con 2 stanze per famiglia.* Suche Zwei-Zimmer-Wohnung für Familie, Tel. 333 7781315
- Restaurant Pizzeria Torgglkeller sucht ab sofort Barist/in, Servicekraft oder Lehrling im Service. Tel. 392 1298071, E-mail: info@schmuckhof.it
- Die Firma Blasbichler Bau sucht zum sofortigen Eintritt fleißige Mitarbeiter: LKW-Fahrer, Baggerfahrer, Mitarbeiter für den Bereich Tiefbau für Baustellen in Feldthurns und Umgebung. Auch Teilzeitarbeit möglich. Tel. 347 2618640*
- Einheimische Haushaltshilfe für 4 Stunden von Montag bis Donnerstag für unsere 90-jährige Mutter in Barbian gesucht. Tel. 335 6280266

*bezahlte Anzeige-annuncio a pagamento

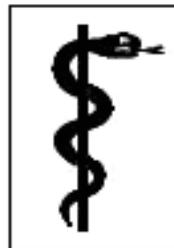


Apothekenturnusse – Farmacie di turno

- 20.04.-26.04. Peerapotheke Brixen
Farmacia Peer Bressanone
- 27.04.-03.05. Mozartapotheke Brixen
Farmacia Mozart Bressanone

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar. *La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



**VORANKÜNDIGUNG: 60+ unterwegs“
Von Latsch nach Morter am Mittwoch, 8. Mai 2019**

Unsere nächste 60+ Wanderung führt uns in den Vinschgau. Mit dem Zug fahren wir von Klausen nach Meran und weiter nach **Latsch**. Dort beginnt unsere Wanderung. Zunächst gehen wir bis zum Eisstadion und wandern dann über die **Mareinwaal** bis zur Ruine **Untermontoni**. Nach einer Mittagsrast gehen wir hinunter nach Morter. Wer Lust hat der geht weiter bis nach **Schlanders**, die Gemütlichen gehen nur bis nach **Goldrain**. Entsprechend dem Endziel erfolgt dann die Rückfahrt mit dem Zug nach Klausen. Die Details werden in der nächsten Ausgabe des Klausner Bote veröffentlicht.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **04.05.2019** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **29.04.2019** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **04.05.2019**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **29.04.2019** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemittel zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.